

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **53 (1935)**

Heft 180

PDF erstellt am: **16.05.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bern  
Montag, 5. August  
1935

Berne  
Lundi, 5 août  
1935

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LIII. Jahrgang — LIII<sup>me</sup> année

Paraît journellement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage  
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel  
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplément mensile  
Rapport économique

N° 180

**Redaktion und Administration:**  
Erlingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21.660  
Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelleile (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et Administration:**  
Erlingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.660  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Étranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Étranger: 65 cts)

N° 180

### Inhaltsverzeichnis I. Halbjahr 1935

Der Versand des Inhaltsverzeichnisses für das I. Halbjahr 1935 zum Schweizerischen Handelsamtsblatt ist beendet. Diejenigen Abonnenten, welche noch nicht im Besitze des Verzeichnisses sind, wollen uns gefl. Mitteilung machen.

Administration.

#### Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Bilanzen.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr, Wochenanweis. — Service de clearing, situation hebdomadaire. / Erfindungsschutz in Siam. — Protection des inventions au Siam. / Espagne: Agio. / Schweizerischer Geldmarkt. / Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Anfrage — Sommations

Der unbekannte Inhaber des Inhaberkassascheines der Amtersparnkasse Aarberg, Nr. 1363, vom 4. Juni 1929, von Kapital Fr. 10,000, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 3 Jahren vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. Auf diesen Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 293<sup>a</sup>)

Aarberg, den 30. Juli 1935.

Der Gerichtspräsident von Aarberg:  
Krebs.

Durch Beschluss der 4. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 8. November 1934 wurde der Aufruf des vermissten Schulbriefes für Fr. 4000, lautend auf Heinrich Widmer Merki, Wirt, Augustinergasse, Zürich 1, zugunsten des Joh. Jakob Sigel, Schützengasse 32, Zürich, lastend auf der Liegenschaft zur «Stund», Augustinergasse, Zürich 1, datiert 24. März 1897, bewilligt.

Jedermann, der über das Schicksal der Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem Gericht binnen eines Jahres von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, so würde die Urkunde alsdann als kraftlos erklärt werden. (W 460<sup>a</sup>)

Zürich, den 1. Dezember 1934.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung:  
Der Gerichtsschreiber: K. Huber.

#### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

##### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

###### Zürich — Zurich — Zurigo

1935. 1. August. Verband Schweizerischer Fabrikanten und Händler landwirtschaftlicher Maschinen & Geräte, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 110 vom 14. Mai 1934, Seite 1265). In der Generalversammlung vom 11. Dezember 1934 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft neue Statuten festgelegt, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen folgende Änderungen erfahren: Die Firma lautet nun Verband Schweiz. Fabrikanten und Händler landwirtschaftlicher Maschinen. Zweck der Genossenschaft ist die Wahrung und Förderung der geschäftlichen Interessen der Fabrikanten und berufsmässigen Verkäufer von Landmaschinen. Mitglied der Genossenschaft kann jeder unbescholtene Fabrikant oder berufsmässige Verkäufer von Landmaschinen werden. Der von den Mitgliedern zu leistende Jahresbeitrag beträgt Fr. 5 bis Fr. 125 und ist im Monat Juli zahlbar. Die Abstufung der Beiträge und deren Zuteilung an die Mitglieder geschieht durch den Vorstand.

1. August. Kontroll- & Organisations A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 219 vom 21. September 1931, Seite 2029). Dr. Ferdinand Fuchs ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt: Alfred Ernst Brühlmann, Kaufmann, von Hefenhofen (Thurgau), in St. Moritz. Der Genannte führt Einzelunterschrift. Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr Bahnhofstrasse 1, in Zürich 1.

Immobilien-gesellschaft. — 1. August. Aktiengesellschaft Sinus, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 223 vom 25. September 1931, Seite 2069).

### Répertoire du 1<sup>er</sup> semestre 1935

L'expédition du répertoire des publications parues dans la Feuille officielle suisse du commerce pendant le 1<sup>er</sup> semestre 1935 vient d'être terminée. Les abonnés qui n'auraient pas reçu ce répertoire, sont priés de bien vouloir nous en informer.

L'Administration.

Neu wurde als weiteres Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt: Egidius Streiff, Architekt, von Glarus, in Zürich. Der Genannte führt die Firmaunterschrift nicht.

Buchdruckerei. — 1. August. Der Inhaber der Firma G. v. Ostheim, in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 152 vom 18. Juni 1912, Seite 1097), Buchdruckerei, wohnt nunmehr in Zürich 8 und ist Bürger von Zürich.

Tuchhandlung. — 1. August. Die Firma Rudolf Fierz, in Männedorf (S. H. A. B. Nr. 282 vom 8. November 1920, Seite 2105), Tuchhandlung, ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Firma «Paul Fierz», in Männedorf, erloschen.

Tuchhandlung. — 1. August. Inhaber der Firma Paul Fierz, in Männedorf, ist Paul Fierz, von und in Männedorf. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Rudolf Fierz», in Männedorf. Tuchhandlung, Dammstrasse.

Scheuertuch. — 1. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Lazarus & Cie., in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 75 vom 30. März 1935, Seite 836), Gesellschafter: Leopold Lazarus-Mayer und Anna Lazarus geb. Mayer. Handel in Scheuertuch, wird infolge Konkurses von Amtes wegen gelöst.

Bern — Berne — Berna  
Bureau Bern

1935. 31. Juli. Schreiner-Genossenschaft Bern & Umgebung, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 299 vom 21. Dezember 1934, Seite 3527). Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. Juni 1935 wurden die Statuten teilweise revidiert. Gegenüber den bisher publizierten Tatsachen ergeben sich folgende Änderungen: Die Firma lautet nun: Schreiner-Genossenschaft Bern. Zweck der Genossenschaft ist, sämtliche in ihr Fach einschlagenden Arbeiten auf eigene Rechnung zu übernehmen und auszuführen. Sie ist bestrebt, den Genossenschaftsgedanken durch die Übernahme der Produktion zu verwirklichen und verpflichtet sich, die Genossenschaft, die den gleichen Zweck verfolgen, nach Kräften zu unterstützen. Ueber Neuauflagen von Mitgliedern entscheidet der Verwaltungsrat auf schriftliche Anmeldung hin, endgültig. Der Austritt eines Mitgliedes aus der Genossenschaft kann jeweilen auf Ende eines Geschäftsjahres, bei Beobachtung einer dreimonatlichen Kündigung, erfolgen. Bei Abreise oder in ausserordentlichen Notfällen kann der Verwaltungsrat den Austritt sofort gewähren. Die Genossenschaft gibt auf den Namen lautende, unübertragbare Anteilscheine aus. Die bis zum 15. November 1934 ausgegebenen Anteilscheine haben einen Nominalwert von Fr. 1.—; sie bilden die Anteilseinergruppe A. Die neu ausgegebenen Anteilscheine lauten auf Fr. 100; sie bilden die Kategorie B. Es werden 557 Genusscheine ausgegeben, welche den Inhabern der Anteilseinergruppe A übergeben werden, und zwar ein Genusschein pro Anteilchein. Die Genusscheine gewähren die in Art. 9, Al. 4, 5 und 6 der Statuten erwähnten Vorteile. Das Geschäftsjahr endigt jeweilen am 31. Dezember. Für die Aufstellung der Jahresrechnung gelten die Vorschriften des O.R. insbesondere von Art. 656 O.R. Erzielt die Genossenschaft, nach Deckung aller Betriebsausgaben und Auslagen aller Art, einen Ueberschuss aus der Jahresrechnung, so fällt derselbe in den Reservefonds. Das Anteilseinkapital wird im Maximum zu 5 % verzinst. Am Genossenschaftsvermögen haften keinerlei Rechte der Mitglieder, ausser dem Anspruch auf einen Liquidationsanteil pro Stammanteil im Falle des Austrittes, Ausschlusses oder Todes des Mitgliedes, oder Liquidation der Genossenschaft. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, der Verwaltungsrat (Vorstand), bestehend aus 5—9 Mitgliedern, die Geschäftsleitung und die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat bezeichnet diejenigen Personen, welche namens der Genossenschaft die rechtsverbindliche Unterschrift führen. Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Alois Zehnder (bisher Präsident), dessen Zeichnungsberechtigung erloschen ist, und Ernst Burri (bisher Mitglied). Der Vorstand setzt sich nun zusammen wie folgt: Präsident: August Meier (bisher Mitglied); Vizepräsident: August Mattler, Schreiner, von und in Bern; I. Sekretär: Ignaz Rebusu (bisher Sekretär); II. Sekretär: Christian Pfeuti, Zimmermann, von Wahlern, in Bern Bümpliz; Beisitzer (Mitglieder): Friedrich Huggler (bisher); Fritz Schär, Maurer, von Trubschachen, in Bern; und Friedrich Werthmüller, Anschläger, von Niederösch, in Bern. Als Geschäftsführer wurde gewählt: Albert Bolliger, von Basel-Stadt, in Bern. Namens der Genossenschaft zeichnen je zu zweien kollektiv: August Meier, Präsident; Ignaz Rebusu, I. Sekretär, und Albert Bolliger, Geschäftsführer.

Toilette-Artikel. — 31. Juli. Die Kommanditgesellschaft Rychnen & Co., in Wabern, Gde. Köniz, Handel und Export in Toilette-artikeln (S. H. A. B. Nr. 240 vom 15. Oktober 1931, Seite 2202), hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Gesellschaft wird im Handelsregister gelöscht.

Uhren und Ketten. — 31. Juli. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma Türlin & Co., Spezialhaus für Uhren und Ketten, mit Sitz in Bern

(S. H. A. B. Nr. 286 vom 8. Dezember 1931, Seite 2622), ist infolge Todes des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Walter Türlér erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «A. Türlér & Co.», Kollektivgesellschaft, mit Sitz in Zürich.

Die seit dem 15. September 1920 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragene Kollektivgesellschaft unter der Firma A. Türlér & Co., mit Sitz in Zürich, Uhrengeschäft (S. H. A. B. Nr. 240 vom 20. September 1920, Seite 1792), hat in Bern unter der gleichen Firma eine Zweigniederlassung errichtet, welche vertreten wird durch die Einzelzeichnung der Gesellschafter Franz Arnold Türlér und Max Türlér, beide von Zürich, Neuenstadt und Erlenbach (Bern), sowie Frieda Türlér geb. Blaser, von Neuenstadt und Erlenbach (Bern), alle 3 wohnhaft in Zürich. Die Gesellschaft begann am 15. September 1920. Die Gesellschaft übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Kommanditgesellschaft «Türlér & Co.» Spezialhaus für Uhren und Ketten, in Bern, Marktgasse 27.

Optische und physikalische Werkstätte. — 31. Juli. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma E. F. Büchi Söhne, in Bern, optische und physikalische Werkstätte (S. H. A. B. Nr. 138 vom 16. Juni 1927, Seite 1111), hat sich infolge Todes des Gesellschafters Max Fritz Büchi aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Gesellschaft wird im Handelsregister gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über auf die Einzelfirma «Hans Büchi, vorm. E. F. Büchi Söhne», in Bern.

Inhaber der Firma Hans Büchi vorm. E. F. Büchi Söhne, in Bern, ist Hans Büchi, von und in Bern. Er übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «E. F. Büchi Söhne», in Bern. Optische und physikalische Werkstätte, Fabrikation und Handel in wissenschaftlichen Instrumenten, photographischen Apparaten und geodätischen Instrumenten. Spitalgasse 18.

31. Juli. Unter der Firma Immobiliengesellschaft Länggasstrasse 28 A. G. hat sich am 31. Juli 1935, mit Sitz in Bern, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Sie bezweckt: Erwerb der Liegenschaft Länggasstrasse 28, Bern, die Abtragung des derzeitigen Wohnhauses, die Erstellung eines modernen Mehrfamilienhauses mit Apotheke und Ladenlokalitäten, die Vermietung von Wohnungen und Geschäftsräumen, sowie die Durchführung aller mit genannter Liegenschaft irgendwie im Zusammenhang stehenden Transaktionen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 30.000. Es ist eingeteilt in 60 auf den Namen lautende, voll liberierte Aktien zu Fr. 500. Die gesetzlich vorgesehenen Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der aus 1—3 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Dem Verwaltungsrat gehören an: Emil Stucki, Baumeister, von und in Bern, Präsident; Walter Knuchel, Apotheker, von Bätterkinden, in Bern, und Fritz Born-Stucki, Bankprokurist, von Niederbipp, in Bern, als Mitglieder. Die Verwaltungsräte führen je die rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Länggasstrasse 28 (eigene Lokalitäten).

#### Bureau Burdorf

Garne, Strümpfe usw. — 31. Juli. Inhaber der Firma Ernst Rebmann, in Oberburg, ist Ernst Rebmann, von Spiez, in Oberburg. Handel in Garn, Strümpfen und Socken. Knuppenmatt.

#### Bureau de Courtelary

26 juillet. Dans son assemblée des délégués tenue le 30 mars 1935, la Banque Populaire Suisse (Schweizerische Volksbank) (Banca Popolare Svizzera), société coopérative avec siège principal à Berne et succursales à St-Imier (F. o. s. du c. du 8 juin 1935, n° 132, page 1469) et Tramelan (F. o. s. du c. du 9 juillet 1934, n° 157, page 1898), a procédé à une révision totale de ses statuts. Les modifications intervenues ont été publiées pour la succursale de Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> août 1935, n° 177, page 1964).

Articles mécaniques, etc. — 1<sup>er</sup> août. La raison Louis Matthey-Vuille, outils et articles mécaniques, à Sonvilier (F. o. s. du c. du 9 avril 1934, n° 81, page 929), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

#### Bureau de Moutier

30 juillet. Dans son assemblée des délégués tenue le 30 mars 1935, la Banque Populaire Suisse (Schweizerische Volksbank) (Banca Popolare Svizzera), société coopérative avec siège principal à Berne et plusieurs succursales dont une à Moutier (F. o. s. du c. du 29 janvier 1935, n° 23, page 255), a procédé à une révision totale de ses statuts. Les modifications intervenues ont été publiées pour la succursale de Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> août 1935, n° 177, page 1964).

Restaurant. — 1<sup>er</sup> août. La raison individuelle Joseph Bellossi, exploitation du restaurant de l'Union, à Bévillard (F. o. s. du c. du 27 août 1930, n° 199, page 1775), est radiée ensuite de cessation de commerce.

1<sup>er</sup> août. Georges Ruedin, étant décédé, cesse de faire partie de l'administration de la société anonyme Société horlogère Reconvilier (Reconvilier Watch Co.), à Reconvilier (F. o. s. du c. du 30 juin 1933, n° 150, page 1537); sa signature individuelle est éteinte et radiée. Il est remplacé comme administrateur unique par son fils Jean Ruedin, directeur, originaire du Landeron, demeurant à Reconvilier, qui engage la société par sa signature individuelle. La signature sociale collective conférée au prénomné comme fondé de procuration est éteinte.

#### Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

22 juillet. Dans son assemblée des délégués tenue le 30 mars 1935, la Banque Populaire Suisse (Schweizerische Volksbank) (Banca Popolare Svizzera), société coopérative avec siège principal à Berne et plusieurs succursales dont une (agence) à Saignelégier (F. o. s. du c. du 18 juin 1934, n° 139, page 1659), a procédé à une révision totale de ses statuts. Les modifications intervenues ont été publiées pour la succursale de Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> août 1935, n° 177, page 1964).

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

1935. 30. Juli. A.-G. für Lacke und Farben, Luzern, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 281 vom 30. November 1933, Seite 2801). Der einzige Verwaltungsrat Franz Gassmann, sowie die Prokuristin Alice Gassmann geb. Stiefel sind nun in der Gemeinde Kriens wohnhaft.

Sägerei, Schreinerei. — 30. Juli. Inhaber der Firma Fridolin Renggli, in Malters, ist Fridolin Renggli, von Entlebuch, in Malters. Sägerei und Schreinerei.

Bau- und Hebewerkzeuge, Holzhandel. — 30. Juli. In der Kommanditgesellschaft Gutzwiller & Co. in Liq., Bau- und Hebewerkzeuge; Holzhandel, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 135 vom 13. Juni 1935, Seite 1499), wurde an Stelle des ausgeschiedenen Liquidators Alfred Stocker, dessen Unterschrift erloschen ist, als Liquidator mit Einzelunterschrift bezeichnet Leo Gutzwiller-Etter, von Therwil (Baselland), in Luzern (Komplementär der Gesellschaft).

Drogerie usw. — 31. Juli. Inhaber der Firma Kurt Haenny-Koenig, in Luzern, ist Kurt Haenny, von Leuzigen (Bern), wohnhaft in Luzern. Drogerie; chemisch-technische Artikel; Parfümerie; schweiz. Alpenkräuter. Grendelstrasse 19.

31. Juli. Der Inhaber der Firma Joh. Minder, Senn, Käserei, Milch- und Butterhandlung, in Horw (S. H. A. B. Nr. 49 vom 28. Februar 1917, Seite 336), ist Bürger von Schüpfheim und Horw.

Kolonialwaren. — 31. Juli. Inhaber der Firma Jost Wirz, in Reussbühl, Gemeinde Littau, ist Jost Wirz, von Schötz, in Reussbühl, Gemeinde Littau. Kolonialwarenhandlung.

31. Juli. Die Firma J. Müller, Metzger, Metzgerei und Wursterei, in Triengen (S. H. A. B. Nr. 25 vom 31. Januar 1916, Seite 150), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Inhaber der Firma Müller Jakob, in Triengen, ist Jakob Müller, von und in Triengen, welcher Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «J. Müller, Metzger», in Triengen, auf 7. September 1933 übernommen hat. Metzgerei und Charcuterie.

Schriftenmalerei. — 31. Juli. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma Blum & Cie., Schriftenmalerei, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 101 vom 2. Mai 1935, Seite 1123), hat sich infolge Austritts des Gesellschafters Anton Blum aufgelöst; die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird im Handelsregister gelöscht.

31. Juli. Holding A. G. Luzern, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 119 vom 18. Mai 1934, Seite 1386). Das Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Gustav von Crayen ist zurückgetreten; seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Eine Ersatzwahl hat bis zur Stunde nicht stattgefunden. Neues Geschäftsdomizil in Luzern: St. Karlstrasse 30 (bei Ingenieur Max Erenzweig).

31. Juli. Die Firma Dr. Schlittler, Werbeverlag, Reklameverlag, Propaganda und verschiedene Vertretungen, insbesondere für Reisen, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 134 vom 12. Juni 1935, Seite 1489), umschreibt nun die Geschäftsnatur wie folgt: Reklameverlag, Propaganda und Vertretungen verschiedener Art; Dornacherstrasse 14. Betrieb des Reisebureau Victoria an der Haldenstrasse 39 und des Reisebureau an der Denkmalstrasse 5.

#### Uri — Uri — Uri

1935. 31. Juli. Darlehenskasse Schattdorf, mit Sitz in Schattdorf (S. H. A. B. Nr. 19 vom 24. Januar 1930, Seite 162). Aus dem Vorstand ist der Sekretär Eduard Anderet ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. Als Sekretär wurde gewählt: Franz Püntener, Kaufmann, von Erstfeld, in Schattdorf, bisher Beisitzer, und neu in den Vorstand als Beisitzer: Josef Stadler-Bissig, Landwirt, von und in Schattdorf. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Sekretär kollektiv zu zweien.

31. Juli. Darlehenskasse Unterschächen, mit Sitz in Unterschächen (S. H. A. B. Nr. 98 vom 30. April 1931, Seite 938). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden der Präsident Alois Arnold und der Aktuar Kaspar Schwytzer, deren Unterschriftsberechtigung erloschen ist, sowie der Beisitzer Vinzenz Bissig. Zum Präsidenten wurde gewählt: Alois Bissig, Wirt, von und in Unterschächen, und als Aktuar: Martin Planzer, Landwirt, von Bürglen (Uri), in Unterschächen. Als Vorstandsmitglieder wurden ferner gewählt Jakob Arnold, Landwirt, von Unterschächen, und Xaver Schuler, Landwirt, von Spiringen, beide in Unterschächen. Präsident, Vizepräsident (Josef Imholz) und Aktuar zeichnen zu zweien kollektiv.

#### Zug — Zoug — Zugo

Beteiligungen, Patentverwertung. — 1935. 30. Juli. Kosmea A. G., in Zug (S. H. A. B. Nr. 97 vom 29. April 1931, Seite 929). Der Präsident des Verwaltungsrates Richard Moeller zeichnet nunmehr einzeln. Die übrigen beiden Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen wie bisher kollektiv unter sich.

30. Juli. Aus dem Vorstande der Milchgenossenschaft Oberhoefe, in Baar (S. H. A. B. Nr. 116 vom 19. Mai 1922, Seite 978), ist der Präsident Karl Josef Zürcher infolge Todes ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde der bisherige Vizepräsident Xaver Stocker, Landwirt, von und in Baar, gewählt. Neu in den Vorstand wurde als Vizepräsident gewählt Anton Moos, Tändlemoos, Landwirt, von Zug, in Baar. Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Aktuar.

Radioapparate usw. — 30. Juli. Die Firma August Hungerbühler, in Zug (S. H. A. B. Nr. 134 vom 12. Juni 1933, Seite 1404), Handel in Radioapparaten und elektrotechnischen Artikeln, wird infolge Verzichts des Inhabers gelöscht.

30. Juli. Die Genossenschaft mittelschweizerischer Ziegeleibesitzer (GMZ), in Zug (S. H. A. B. Nr. 179 vom 3. August 1934, Seite 2166), hat in der Generalversammlung vom 26. April 1935 die Statuten teilweise revidiert und dabei folgende Aenderungen der bisher publizierten Tatsachen getroffen: Das Gebiet der Genossenschaft ist verändert worden und umfasst nun die Kantone Luzern, Schwyz (ausgenommen die Bezirke March und Höfe), Unterwalden, Uri, Zug und vom Kanton Aargau die Bezirke Muri und Bremgarten, sowie vom Bezirk Kulm die politischen Gemeinden Menziken, Beinwil und Reinach. Der Austritt kann erstmals per 31. Dezember 1939 erfolgen. Die bezügliche Erklärung ist bis spätestens zum 1. Juli 1939 dem Vorstande schriftlich einzureichen. Dauert die Mitgliedschaft über den 1. Januar 1940 hinaus, so ist ein Austritt jeweils per Ende einer fünfjährigen Periode statthaft, sofern er dem Vorstande wenigstens sechs Monate vorher schriftlich erklärt wird. Per 100,000 Stück laut genehmigtem Umrechnungsschlüssel festgestellter Stückzahl, deren Kontingentierung der Genossenschaft unterstehender Vertragswaren und Bruchteile, welche 50,000 Stück und mehr betragen, haben die Genossenschafter gegen Aushändigung eines Anteilscheines von Fr. 25 einen einmaligen Beitrag von gleicher Höhe zu entrichten. Die Zinsen des jeweils vorhandenen Vermögens fließen in die Genossenschaftskasse. Bei Aenderung der Genossenschaftskontingentierung wird die Anteilscheinzahl gemäss den neuen Kontingentsgrundlagen errechnet; Rück- und Aufzahlungen erfolgen nach dem per Beginn des abgeänderten Kontingentierungsvertrages zu errechnenden Werte der Anteilscheine. In gleicher Weise wird vorgegangen bei Ausscheiden einer gewissen Kategorie von Vertragswaren aus dem Kontingentierungsverträge. Die Anteilscheine sind nur in Verbindung mit Veräusserung oder Verpachtung von Genossenschaftsbetrieben nach Massgabe ihrer Kontingentierung übertragbar. Der Vorstand besteht aus dem Präsidenten und

bis zu 4 weiteren Mitgliedern. Er wird auf die Dauer eines Jahres gewählt. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Holz, Holzwaren, Haushaltsartikel. — 30. Juli. Die Firma **Josef Schuppisser-Durrer z. Frohbühl**, in Baar (S. H. A. B. Nr. 103 vom 4. April 1927, Seite 817), Holz, Holzwaren, Haushalts- und Landwirtschaftsartikel, Möbel, Kleinföbel usw., wird infolge Konkurses von Amtes wegen gelöscht.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

1935. 18. juillet. Dans son assemblée des délégués tenue le 30 mars 1935, la **Banque Populaire Suisse (Schweizerische Volksbank) (Banca Popolare Svizzera)**, société coopérative avec siège principal à Berne et plusieurs succursales dont une à Fribourg (F. o. s. du c. du 28 mai 1934, n° 121, page 1419), a procédé à une révision totale de ses statuts. Les modifications intervenues ont été publiées pour la succursale de Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> août 1935, n° 177, page 1964).

##### Bureau de Romont (district de la Glâne)

Laiterie, porcs, etc. — 29. juillet. La raison **Monney Alphonse**, laiterie, beurre, fromages et commerce de porcs, à Mossel (F. o. s. du c. du 26 août 1922, n° 199, page 1657), est radiée ensuite de départ du titulaire.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Papierhandlung. — 1935. 30. Juli. Einzelfirma **Hans Adolf Stauffer**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 6 vom 9. Januar 1934, Seite 61), Papierhandlung. Der Inhaber **Hans Adolf Stauffer**, von und in Basel, hat durch Vertrag mit seiner Ehefrau **Frieda geb. Muffler** Gütertrennung vereinbart.

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzell est.

1935. 1. August. Die Genossenschaft unter der Firma **Viehversicherungs-Genossenschaft Herisau**, mit Sitz in Herisau (S. H. A. B. Nr. 60 vom 13. März 1929, Seite 513), hat in ihrer Hauptversammlung vom 27. Januar 1935 die Auflösung als Genossenschaft des schweiz. Obligationenrechts beschlossen. Die Vereinigung bleibt indessen weiter bestehen. Die Genossenschaft wird nach sinngemässer Anwendung von Art. 712 und 713 O. R. im Handelsregister gelöscht.

1. August. Die Genossenschaft unter der Firma **Konsumverein Bühler und Umgebung**, mit Sitz in Bühler (S. H. A. B. Nr. 119 vom 25. Mai 1934, Seite 1389), hat in ihrer Hauptversammlung vom 19. Mai 1935 die Statuten revidiert. Die dabei getroffenen Abänderungen berühren indessen den bisher publizierten Inhalt der Statuten nicht. Aus dem Vorstand ist der bisherige Kassier **Hans Nänny** ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand ist gewählt worden: **Ulrich Tanner**, Commis, von Teufen, in Bühler, Vizepräsident und Kassier, welcher kollektiv mit dem Präsidenten, **Alfred Waldvogel**, und dem Aktuar, **Heinrich Bänziger**, zur Führung der rechtsverbindlichen Unterschrift berechtigt ist (Kollektivzeichnung zu dreien).

1. August. Aktiengesellschaft unter der Firma **Strassenbahn St. Gallen-Speicher-Trogen**, mit Sitz in Trogen (S. H. A. B. Nr. 186 vom 12. August 1930, Seite 1687). Aus dem Verwaltungsrat sind die bisherigen Mitglieder **Victor Lutz** und **Alfred Knöpfel** ausgeschieden. Als neue Mitglieder sind **Oswald Eugster**, Kaufmann und Gemeinderat, von und in Trogen, sowie **Hans Locher**, Fabrikant und Gemeindevorstand, von Trogen, in Speicher, in den Verwaltungsrat gewählt worden. Die Unterschrift des bisherigen Betriebsdirektors **Emile Charles** ist erloschen. Berechtigung zur Führung der Einzelunterschrift ist erteilt worden an die beiden Betriebsleiter **Jean Bruderer**, von Trogen, und **Johannes Zahrbühler**, von Urnäsch, beide wohnhaft in Speicher.

1. August. Die Inhaberin der Firma **Frau Sigris. Papeterie**, in Herisau (S. H. A. B. Nr. 275 vom 23. November 1933, Seite 2743), bisher Poststrasse Nr. 246, verzeigt nun als Geschäftslokal: Bahnhofstrasse.

Formstecherei, Druckmodelle usw. — 1. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebrüder Wieden**, Formstecherei, Fabrikation von Druckmodellen in Holz und Metall für Seiden- und Stoffdruckereien, Aufspannstäben für Appreturen, mit Sitz in Herisau (S. H. A. B. Nr. 37 vom 14. Februar 1933, Seite 363), hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach bereits durchgeführter Liquidation erloschen.

Delikatessen, Spezialewaren usw. — 1. August. Die Firma **Alfred Lobeck**, Delikatessen-, Konserven-, Spezialewaren-, Kolonial- und Farbwarenhandlung, in Herisau (S. H. A. B. Nr. 319 vom 28. Dezember 1897, Seite 1307), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bäckerei, Konditorei. — 1. August. Die Firma **Jakob Mettler**, Bäckerei-Konditorei, in Wald (S. H. A. B. Nr. 52 vom 3. März 1934, Seite 574), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzugs des Inhabers erloschen.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

Confezioni, commercio di abiti, ecc. — 1935. 31 luglio. La succursale in Lugano della società in accomandita **Burger-Kehl & Co.** (F. u. s. di c. del 9 maggio 1934, n° 107, pagina 1232), con sede principale a Zurigo e diverse succursali in Svizzera, viene cancellata a seguito scioglimento e cancellazione della ditta a Zurigo.

Vestiti, stoffe, ecc. — 31 luglio. La società anonima **PKZ Burger-Kehl & Co. Aktiengesellschaft (PKZ Burger-Kehl & Co. Società Anonima)** (PKZ Burger-Kehl & Co. Società Anonima), con sede in Zurigo 2, iscritta il 2 luglio 1935 nel registro di commercio del cantone di Zurigo (F. u. s. di c. del 6 luglio 1935, n° 155, pagina 1742), ha fondato in Lugano una succursale sotto la stessa ragione. Gli statuti portano la data del 19 giugno 1935. La durata della società è indeterminata. Lo scopo della società è l'assunzione dell'attivo e del passivo e la continuazione dell'azienda di confezioni sinora esercitata dalla società in accomandita «Burger-Kehl & Co.», in Zurigo 2, e relative succursali, e cioè la fabbricazione ed il commercio di vestiti per uomini e ragazzi, stoffe e forniture; inoltre compra-vendita ed amministrazione di immobili e partecipazioni in imprese similari. Il capitale sociale è di fr. 500.000, suddiviso in 500 azioni al portatore di fr. 1000 cadauna. Le pubblicazioni della società saranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 5 membri, attualmente 3 che sono: **Jean Hegnauer**, direttore generale, di Seengen e Basilea, in Losanna, presidente; vedova **Hertha Burger-Kehl**, privata, da ed in Zurigo, e **Dr. Fritz Hagemann-Stüssy**, avvocato e notaio, da ed in Basilea. Inoltre sono stati nominati: signorina **Lotte Burger**, da ed in Zurigo, segretaria di direzione; **Richard Berger**, commerciante, da ed in Zurigo, direttore, e **Charles Simonin**, commerciante, da Belmont (Berna), in Zurigo, vice-direttore. Tutte queste sei persone firmano collettivamente a due fra loro. Uffici in Piazza Dante 8 e Corso Elvezio 33.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

1935. 25. juillet. Dans son assemblée des délégués tenue le 30 mars 1935, la **Banque Populaire Suisse (Schweizerische Volksbank) (Banca Popolare Svizzera)**, société coopérative avec siège principal à Berne et plusieurs succursales dont une à Lausanne (F. o. s. du c. du 11 avril 1935), a procédé à une révision totale de ses statuts. Les modifications intervenues ont été publiées pour la succursale de Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> août 1935, n° 177, page 1964).

Entreprise de bâtiments, travaux publics. — 30. juillet. **Louis Favre** allié Dupuis, et **René Favre** allié Crot, les deux de Bavois, domiciliés à Lausanne, ont constitué sous la raison sociale **L. et R. Favre, ci-devant E. Favre-Borgeaud et fils**, une société en nom collectif ayant son siège à Lausanne et qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1935. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Entreprise de bâtiments, réparations et travaux publics. Avenue de la Chablère 12.

Menuiserie, ébénisterie. — 30. juillet. La raison **Frédéric Ballenegger, successeur de Ballenegger et Cie**, à Lausanne, menuiserie et ébénisterie (F. o. s. du c. du 8 janvier 1925), est radiée ensuite de remise d'industrie.

Menuiserie, ébénisterie. — 30. juillet. **Paul Ballenegger**, fils, de Langnau (Berne), et **Frédéric Ballenegger**, allié Thévenaz, père, de Langnau (Berne), les deux à Lausanne, ont constitué sous la raison sociale **Ballenegger et Cie**, une société en commandite ayant son siège à Lausanne et qui a commencé le 1<sup>er</sup> mars 1935. L'associé indéfiniment responsable est **Paul Ballenegger** et le commanditaire est **Frédéric Ballenegger** pour la somme de fr. 5000. Entreprise de menuiserie et ébénisterie. Avenue d'Echalens 133, Clos Ste-Anne.

Constructions, travaux publics, etc. — 30. juillet. Par décision du 16 février 1934, le président du Tribunal civil du district de Lausanne a prononcé la révocation de la faillite de la maison **Charles Yung**, à Lausanne, entreprise générale de constructions et travaux publics, spécialités de terrassements, maçonnerie et ciment armé, radiée d'office le 8 juin 1932. En conséquence l'inscription est rétablie comme ci-devant (F. o. s. du c. des 28 avril 1921, 17 août 1923 et 13 juin 1932).

##### Bureau de Nyon

19. juillet. Suivant procès-verbal et statuts du 3 juillet 1935, il a été fondé une société anonyme sous la dénomination de **Compagnie des Accumulateurs Rex S.A.** Le siège de la société est à Vich. La société a pour but l'exploitation du brevet et procédé de fabrication relatif à un accumulateur électrique, la fabrication et la vente de ces appareils, tant en Suisse qu'à l'étranger, ainsi que la vente ou cession de toutes licences de fabrication ou brevets relatifs à l'objet social. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de fr. 30.000, divisé en 60 actions nominatives de fr. 500 chacune. L'actionnaire **Marcel Alois Guichard** fait apport à la société de 7 licences selon liste dressée le 3 juillet 1935. Cet apport est estimé à la somme de fr. 22.500 payés à l'apporteur par la remise de 45 actions nominatives, entièrement libérées. Les avis et publications auront lieu dans la Feuille d'Avis de Lausanne. La société est administrée par un conseil composé de 1 à 3 membres. Elle est engagée vis-à-vis des tiers par la signature d'un administrateur s'il est seul et par la signature collective de deux administrateurs s'ils sont plusieurs. Pour la première période triennale, les administrateurs sont: **Marcel Guichard**, Alois, fils de Juste, de Borex, ingénieur, domicilié à Genève; **Lucien Rossignoly**, fils de Lucien Jean, d'origine française, agent immobilier, domicilié à Genève, et **Georges Vuillomenet**, fils de Jules Alexis, de Savagnier (Neuchâtel), commerçant, domicilié à Genève. **Georges Vuillomenet** est désigné en qualité de président du conseil. Les bureaux sont à Vich, dans l'usine de la société.

##### Bureau de Payerne

18. juillet. Dans son assemblée des délégués tenue le 30 mars 1935, la **Banque Populaire Suisse (Schweizerische Volksbank) (Banca Popolare Svizzera)**, société coopérative avec siège principal à Berne et plusieurs succursales dont une à Payerne (F. o. s. du c. du 20 février 1934, n° 42, page 455), a procédé à une révision totale de ses statuts. Les modifications intervenues ont été publiées pour la succursale de Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> août 1935, n° 177, page 1964).

##### Bureau de Vevey

24. juillet. Dans son assemblée des délégués tenue le 30 mars 1935, la **Banque Populaire Suisse (Schweizerische Volksbank) (Banca Popolare Svizzera)**, société coopérative avec siège principal à Berne et plusieurs succursales dont une à Montreux, le **Châtelard** (F. o. s. du c. du 13 juin 1934, n° 135, page 1614), a procédé à une révision totale de ses statuts. Les modifications intervenues ont été publiées pour la succursale de Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> août 1935, n° 177, page 1964).

##### Bureau d'Yverdon

Matériaux de construction, etc. — 31. juillet. La maison **Charles Dubath, successeur de Charles Dubath et neveu**, à Yverdon (F. o. s. du c. du 26 novembre 1926, page 2073), fait inscrire que sa raison sociale est actuellement **Charles Dubath**. Son genre de commerce est: Matériaux de construction et engrais chimiques. Bureau et dépôt: Rue Haldimand 28 b. mand 28 b.

31. juillet. Dans son assemblée générale du 2 mars 1935, la **Société de la Fromagerie de Belmont**, société coopérative dont le siège est à Belmont s. Yverdon (F. o. s. du c. du 27 février 1930, page 432), a désigné en qualité de président de son comité **Eugène Grin**, originaire de Belmont s. Yverdon, y domicilié, agriculteur, en remplacement de **Maurice Jacoud**, président démissionnaire, dont la signature est radiée. Le président, le vice-président et le secrétaire signent collectivement à deux.

31. juillet. Dans son assemblée générale du 2 mars 1935, la **Société d'agriculture de Belmont**, société coopérative dont le siège est à Belmont s. Yverdon (F. o. s. du c. des 30 mai 1910, page 970, et 28 juillet 1921, page 1527), a renouvelé son comité lequel est actuellement composé comme suit: président: **Constant Dupuis**, de Belmont s. Yverdon; secrétaire: **César Loup**, de Belmont s. Yverdon; caissier: **Jean Gauthy**, de Belmont s. Yverdon (déjà inscrit), domiciliés à Belmont s. Yverdon; membres: **Alfred Maeder**, de Ried près Morat, et **Fritz Dessemontet**, de Gressy et Belmont, ces deux derniers domiciliés à Gressy, tous agriculteurs. **Jules Chevalier**, **Emile Grin**, **Maurice Auberson** et **Fernand Grin** ne font plus partie du comité. Les signatures de **Jules Chevalier**, président, décédé, et de **Emile Grin**, secrétaire démissionnaire, sont radiées. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire.

31 juillet. Les raisons suivantes sont radiées d'office pour cause de décès:

1. Distillerie, etc. — Ed. Schneider, fabrique de liqueurs et distillerie, à Yverdon (F. o. s. du c. du 25 janvier 1906, page 126);
2. Tabacs, optique, etc. — Mathilde Baehler, tabacs et cigares, optique et instruments dentaires, à Yverdon (F. o. s. du c. du 6 juillet 1927, page 1245).

#### Wallis — Valais — Vallee

##### Bureau Brig

1935. 31. Juli. Aus dem Vorstand der Genossenschaft unter der Firma Darlehenskassenverein von Leuk, in Leuk (S. H. A. B. Nr. 75 vom 29. März 1919, Seite 531, und Nr. 158 vom 10. Juli 1931, Seite 1680), sind ausgeschieden Leo Possa, Präsident, Joseph Marty und Viktor Willa, Beisitzer. Ihre Unterschriften sind erloschen. Der Vorstand ist neu bestellt worden aus: Hermann Possa, Landwirt, von und in Leuk, bisher Vizepräsident, als Präsident; Hermann Kuonen, Landwirt, von Guttet, in Leuk, als Vizepräsident (neu); Oswald Possa, Bautechniker, von Feschel, in Leuk, als Aktuar (neu); Gabriel Schmid, Landwirt, von Feschel, in Leuk, bisher Aktuar, als Beisitzer, und Othmar Willa, Landwirt, von und in Leuk, als Beisitzer (neu). Die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft führen der Präsident oder der Vizepräsident mit einem der übrigen Mitglieder des Vorstandes kollektiv je zu zweien.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

Radios. — 1935. 29 juillet. La raison Jean L'Eplattenier, commerce de radios, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 15 octobre 1931, n° 240), fait inscrire que les bureaux sont actuellement Rue de la Balance 10.

Boucherie, etc. — 31 juillet. Le chef de la maison Adolf Gloor, à La Chaux-de-Fonds, est Adolf Gloor, de Birrwil (Argovie), domicilié à La Chaux-de-Fonds. Boucherie-charcuterie. Rue du Parc 88.

Articles de sports. — 31 juillet. La société en nom collectif Cosandier Frères, commerce d'articles de sports, à l'enseigne «Co-Co Sports», à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 25 septembre 1934, n° 224), fait inscrire que les bureaux sont actuellement transférés Rue Daniel Jeanrichard n° 25.

31 juillet. Dans son assemblée générale ordinaire du 28 juin 1935, le Football Club La Chaux-de-Fonds, association ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 22 mars 1904, n° 120, et 23 août 1933, n° 196), a constitué son comité comme suit: président: Georges Eberhard (déjà inscrit); secrétaire: Gilbert Payot, de Corcelles (Vaud) et Cernier (Neuchâtel). Docteur en droit et avocat, à La Chaux-de-Fonds; caissier: William Rosselet (déjà inscrit). La signature de Oreste Passera, secrétaire, est en conséquence radiée. L'association est toujours engagée par la signature collective du président, du secrétaire et du caissier. Les bureaux sont Rue de la Serre 12, dans les locaux du Café de la Serre.

#### Gent — Genève — Ginevra

Tabacs, etc. — 1935. 30 juillet. La raison Decrey-Joguin, commerce de tabacs et de cigares en gros et demi-gros, à Genève (F. o. s. du c. du 4 juillet 1935, page 1710), est radiée ensuite de remise de commerce.

Tabacs, etc. — 30 juillet. Melle. Germaine Carlier, de Genève, y domiciliée, et Louis-Antoine Pomel, de Jussy, domicilié à Genève, ont constitué à Genève, sous la raison sociale Carlier et Pomel, une société en nom collectif qui commencera le 1<sup>er</sup> août 1935. Commerce de tabacs et de cigares en gros et demi-gros. Rue du Stand 33.

Sellerie, etc. — 30 juillet. La raison Vve J. Pellarin, sellerie et brosserie, à Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> février 1904, page 153), est radiée ensuite de remise d'exploitation.

30 juillet. Société Immobilière La Poste, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 29 juin 1926, page 1188). Adresse actuelle de la société: Rue de la Confédération 5 (régie Ph. Albert et Brachoss).

Papeterie, librairie, etc. — 30 juillet. Suivant procès-verbal authentique d'assemblée générale dressé par M<sup>re</sup> Adrien Jeandin, notaire, à Genève, le 23 juillet 1935, la société anonyme Orly S. A., dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 16 juin 1925, page 1046), a décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Garage, etc. — 31 juillet. Le chef de la maison Moret, à Genève, est Madame Julie-Césarino dite Juliette Moret, née Hayoz, de Vuadens (Fribourg), domiciliée à Genève, séparée de biens et dûment autorisée de Jean-Etienne Moret. Exploitation d'un garage pour automobiles et motocyclettes et location de voitures automobiles, à l'enseigne: «Garage des Alpes». Rue Alfred Vincent 20 bis.

31 juillet. Chantier Naval du Petit Lac S. A., société anonyme ayant son siège à Collonge-Bellerive (F. o. s. du c. du 23 mars 1933, page 705). Le conseil d'administration est actuellement composé de deux membres qui sont: Louis Plojoux, président, technicien, d'Avully, à Genève, et Pierre de Roulet, secrétaire, régisseur, des Ponts-de-Martel (Nouchâtel), à Genève, lesquels signent collectivement. L'administrateur Georges Gangloff, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints.

Participations financières. — 31 juillet. Anper S. A., société anonyme ayant son siège à Troinex (F. o. s. du c. du 29 novembre 1932, page 2789). L'administrateur Jacques Ormond, décédé, est radié et ses pouvoirs éteints. Paul Fueter, originaire de Berne et non de Genève, comme publié par erreur (inscrit jusqu'ici comme secrétaire du conseil d'administration), reste seul administrateur et continue d'engager la société par sa signature individuelle.

31 juillet. La société anonyme dite Auto-Credit-Bank A. G., Zurich (Banque de Crédit Automobile S. A., Zurich), ayant son siège à Zurich, avec succursale à Genève, sous la même raison sociale (F. o. s. du c. du 25 avril 1934, page 1103), a, dans son assemblée générale du 4 mars 1935, modifié ses statuts en ce sens qu'elle a pris pour nouvelle raison sociale: Kredit-Bank A. G. (Banque de Crédit S. A.), et que son but est désormais, le développement de l'échange de biens dans le domaine économique par l'octroi de crédits de toutes sortes qui s'y rapportent directement ou indirectement. Elle est autorisée à recevoir des fonds dans les formes bancaires usuelles. Elle peut entreprendre toutes les transactions qui cadrent avec les buts de son activité, elle peut fonder des entreprises ou s'y intéresser. L'administrateur Robert Steiger est radié.

31 juillet. Le «Crédit Lyonnais», société anonyme ayant son siège à Lyon, 18, Rue de la République et une succursale à Genève, sous la raison sociale: Crédit Lyonnais, Agence de Genève (F. o. s. du c. du 28 janvier 1935, page 245), a, dans son assemblée générale du 2 mai 1935, réduit son capital social de frs. fr. 408,000,000, à frs. fr. 400,000,000, par le rachat et l'annulation des 16,000 actions B de frs. fr. 500 chacune. Le capital social est donc de frs. fr. 400,000,000, divisé en 800,000 actions (ci-devant actions A) de frs. fr. 500 chacune, nominatives ou au porteur, au choix de l'actionnaire. Les statuts ont été modifiés en conséquence et sur d'autres points non soumis à publication. Le conseil d'administration est actuellement composé des personnes suivantes: Baron Louis-Charles-Georges-Max Brincard, président, à Paris; Paul Platet, vice-président, à Lyon; Eugène Schneider, à Paris; Roger Lehideux, à Paris; Lucien Rolland d'Estape, à Paris; Jean-Marie-Joseph-Pierre Laroze, à Paris (tous déjà inscrits), comte Melchior-Jean-Marie de Vogüé, à Paris; Marie-Joseph-Charles Gillet, à Lyon; Louis-Georges Goy, à Paris; Paul Tirard, à Paris; Edmond Hannotin, à Paris; René Piaton, à Lyon; Louis-Léon-Clément Moret, à Versailles, tous sans profession et de nationalité française. Les anciens administrateurs Emile Bethenod; André Madinier; James Rosselli; Roger de Trégozin; Alfred Brouty; Louis Macé et Ennemond-Marie-Joseph Moret, sont radiés. En outre, la procuration individuelle pour la succursale de Genève conférée à Henri Genet est éteinte.

31 juillet. «Basler Handelsbank (Banque Commerciale de Bâle)», société anonyme à Bâle, avec succursale à Genève sous la raison sociale Banque Commerciale de Bâle (Basler Handelsbank). Georges Berthoud, membre de la direction-centrale, et Antoine Ormond, directeur de la succursale de Genève, sont radiés et leur signature éteinte. Paul Fueter, vice-directeur de la succursale de Genève (inscrit), est originaire de Berne et non de Genève, comme publié par erreur.

31 juillet. Les raisons ci-après sont radiées d'office ensuite de faillite:

1. Laiterie-épicerie. — Georges von Gunten, commerce de laiterie-épicerie, à Genève (F. o. s. du c. du 14 juin 1933, page 1432);
2. Traiteur-pâtissier, etc. — Auguste Muller, traiteur-pâtissier et commerce de comestibles, vins et liqueurs, à l'enseigne: «Au Petit Vatel», à Genève (F. o. s. du c. du 28 juin 1935, page 1652);
3. Cigares, etc. — J. Mérianne et Cie, fabrique et commerce de cigares, graisses et crèmes pour chaussures et produits d'entretien, société en nom collectif à Genève (F. o. s. du c. du 13 novembre 1934, page 3129).

#### Hypothekbank in Winterthur

##### Bilanz per 30. Juni 1935

| Aktiven                                        |             |     | Passiven                                 |             |     |
|------------------------------------------------|-------------|-----|------------------------------------------|-------------|-----|
|                                                | Fr.         | Ct. |                                          | Fr.         | Ct. |
| Kasse, Giro- und Postcheckguthaben             | 1,754,391   | 43  | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht | 562,807     | —   |
| Bankendebitoren auf Sicht                      | 959,484     | 41  | Kreditoren auf Zeit                      | 1,638,631   | 06  |
| Wechsel                                        | 20,800      | 60  | Spareinlagen                             | 18,920,999  | 12  |
| Konto-Korrent-Debitoren mit Deckung            | 5,074,867   | 65  | Depositen und Einlagehefte               | 1,215,628   | 85  |
| davon gegen hypothek. Deckung Fr. 4,105,820.40 |             |     | Kassenobligationen und Kassenscheine     | 116,423,900 | —   |
| Hypothekaranlagen                              | 153,267,100 | —   | Pfandbriefdarlehen                       | 8,000,000   | —   |
| Wertschriften                                  | 3,846,394   | —   | Sonstige Passiven                        | 5,150,934   | 21  |
| Bankgebäude                                    | 850,000     | —   | Aktienkapital                            | 15,000,000  | —   |
| Sonstige Aktiven                               | 5,189,862   | 15  | Reserven                                 | 4,050,000   | —   |
|                                                | 170,962,900 | 24  |                                          | 170,962,900 | 24  |

(A. G. 133)

#### Schweizerische Genossenschaftsbank, St. Gallen

##### Bilanz per 30. Juni 1935

| Aktiven                                                                   |             |     | Passiven                                 |             |     |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------|-----|------------------------------------------|-------------|-----|
|                                                                           | Fr.         | Ct. |                                          | Fr.         | Ct. |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben                                        | 1,798,647   | 75  | Bankenkreditoren auf Sicht               | 4,017,554   | 94  |
| Coupons                                                                   | 32,430      | 35  | Andere Bankenkreditoren                  | 1,693,970   | 74  |
| Bankendebitoren auf Sicht                                                 | 251,907     | 43  | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht | 9,511,092   | 48  |
| Andere Bankendebitoren                                                    | 1,455,593   | 36  | Kreditoren auf Zeit                      | 7,330,233   | 40  |
| Wechsel                                                                   | 7,102,616   | 82  | Spareinlagen                             | 6,124,285   | 08  |
| Kontokorrentdebitoren ohne Deckung                                        | 626,993     | 25  | Depositen- und Einlagehefte              | 42,213,237  | 95  |
| Kontokorrentdebitoren mit Deckung                                         | 34,822,784  | 09  | Kassenobligationen                       | 45,625,150  | —   |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung                                | 15,548      | —   | Pfandbriefbankdarlehen                   | 9,515,000   | —   |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung                                 | 75,763,198  | 73  | Checks und kurzfristige Dispositionen    | 30,153      | 95  |
| Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentl. rechtliche Körperschaften | 435,388     | 50  | Hypotheken auf eigene Liegenschaften     | 1,250,200   | —   |
| Hypothekaranlagen                                                         | 18,143,539  | 02  | Sonstige Passiven                        | 3,335,013   | 77  |
| Wertschriften                                                             | 7,285,198   | 70  | Kapital                                  | 18,683,000  | —   |
| Bankgebäude                                                               | 2,703,000   | —   | Reserven                                 | 1,875,100   | —   |
| Andere Liegenschaften                                                     | 95,649      | —   |                                          |             |     |
| Sonstige Aktiven                                                          | 671,497     | 31  |                                          |             |     |
| (Kautionen p. m. Fr. 2,748,739.05.)                                       |             |     |                                          |             |     |
|                                                                           | 151,203,992 | 31  |                                          | 151,203,992 | 31  |

(A. G. 132)

(Kautionen p. m. Fr. 2,748,739.05.)

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Clearing-Verkehr — Service de clearing

Ausweis vom 31. Juli 1935 — Situation au 31 juillet 1935

## Verkehr mit Ungarn — Mouvement avec la Hongrie

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | A<br>Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren<br>Créances résultant d'exportations de produits suisses | B<br>Forderungen aus dem Export von ausländ. Waren<br>Créances résultant d'exportations de produits étrangers | Veränderungen seit 23. Juli 1935<br>Changements depuis 23 juillet 1935 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Totalinzahlungen an die Ungarische Nationalbank zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale de Hongrie en faveur d'exportateurs suisses                                                                                                                        | Fr.<br>10,796,219.35                                                                                        | Fr.<br>838,137.01                                                                                             | + 266,539.46                                                           |
| Totalinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten ungarischer Exporteure. — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs hongrois                                                                                                                          | Fr. 14,977,768.07                                                                                           |                                                                                                               |                                                                        |
| Anteil der Ungarischen Nationalbank laut Abkommen — Part de la Banque Nationale de Hongrie selon accord                                                                                                                                                                                              | 2,901,948.41                                                                                                |                                                                                                               |                                                                        |
| Anteil der schweizerischen Exporteure — Part des exportateurs suisses                                                                                                                                                                                                                                | A 11,144,023.74<br>B 931,795.92 total Fr. 12,075,819.66                                                     |                                                                                                               |                                                                        |
| Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses                                                                                                                                                                                       | 10,606,276.87                                                                                               | 818,627.29                                                                                                    | + 58,053.76                                                            |
| Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Ungarischen Nationalbank — Versements à la Banque Nationale de Hongrie encore en suspens                                                                                                                                                                   | 189,942.48                                                                                                  | 19,509.72                                                                                                     | + 208,485.70                                                           |
| Bestand der weiter angemeldeten, bei der Ungarischen Nationalbank noch nicht einbezahlten Guthaben auf ungarische Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs hongrois, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Hongrie | 4,700,885.15                                                                                                | 537,433.14                                                                                                    | — 113,145.62                                                           |
| Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Ungarn — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-hongrois                                                                                                                                              | 4,890,827.63                                                                                                | 556,942.86                                                                                                    | + 95,340.08                                                            |
| Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés                                                                                                                                                                                                                                              | No. 2718<br>25. 7. 1935                                                                                     | No. 2718<br>25. 7. 1935                                                                                       |                                                                        |

## Verkehr mit Jugoslawien — Mouvement avec la Yougoslavie

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | A<br>Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren<br>Créances résultant d'exportations de produits suisses | B<br>Forderungen aus dem Export von ausländ. Waren<br>Créances résultant d'exportations de produits étrangers | Veränderungen seit 23. Juli 1935<br>Changements depuis le 23 juillet 1935 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Totalinzahlungen an die Banque Nationale de Yougoslavie zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale de Yougoslavie en faveur d'exportateurs suisses                                                                                                                            | Fr.<br>23,899,712.95                                                                                        | Fr.<br>715,908.41                                                                                             | + 32,944.13                                                               |
| Totalinzahlungen an die Schweiz. Nationalbank zugunsten jugoslawischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs yougoslaves                                                                                                                                           | Fr. 29,067,354.41                                                                                           |                                                                                                               |                                                                           |
| Anteil der Banque Nationale de Yougoslavie laut Abkommen — Part de la Banque Nationale de Yougoslavie selon accord                                                                                                                                                                                                   | 5,250,037.29                                                                                                |                                                                                                               |                                                                           |
| Anteil der schweizerischen Exporteure — Part des exportateurs suisses                                                                                                                                                                                                                                                | Fr. 23,817,317.12                                                                                           |                                                                                                               |                                                                           |
| Total der Auszahlungen an schweiz. Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses                                                                                                                                                                                                             | 23,237,577.23                                                                                               | 569,054.95                                                                                                    | + 76,374.37                                                               |
| Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Banque Nationale de Yougoslavie — Versements à la Banque Nationale de Yougoslavie encore en suspens                                                                                                                                                                        | 662,135.72                                                                                                  | 146,853.46                                                                                                    | — 43,430.24                                                               |
| Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque Nationale de Yougoslavie noch nicht einbezahlten Guthaben auf jugoslawische Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse à valoir sur des débiteurs yougoslaves, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Yougoslavie | 3,408,315.40                                                                                                | 1,506,040.75                                                                                                  | + 1,425,478.21                                                            |
| Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Jugoslawien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-yougo-slave                                                                                                                                                             | 4,070,451.12                                                                                                | 1,652,894.21                                                                                                  | + 1,382,047.47                                                            |
| Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés                                                                                                                                                                                                                                                              | No. 19994<br>6. 7. 1935                                                                                     | No. 18521<br>24. 4. 1935                                                                                      |                                                                           |

## Verkehr mit Bulgarien — Mouvement avec la Bulgarie

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | A<br>Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren<br>Créances résultant d'exportations de produits suisses | B<br>Uebrig. Schweizerforderungen<br>Autres créances suisses | Veränderungen seit 23. Juli 1935<br>Changements depuis le 23 juillet 1935 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Totalinzahlungen an die Bulgarische Nationalbank zugunsten schweiz. Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale de Bulgarie en faveur de créanciers suisses                                                                                                                                  | Fr.<br>12,850,146.96                                                                                        | Fr.<br>2,613,032.22                                          | + 85,993.35                                                               |
| Total der Auszahlungen an schweiz. Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses                                                                                                                                                                                                   | 10,992,433.52                                                                                               | 1,798,960.45                                                 | + 69,423.50                                                               |
| Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Bulgarischen Nationalbank — Versements à la Banque Nationale de Bulgarie encore en suspens                                                                                                                                                                    | 1,857,713.44                                                                                                | 814,071.77                                                   | + 16,569.85                                                               |
| Bestand der weiter angemeldeten, bei der Bulgarischen Nationalbank noch nicht einbezahlten Guthaben auf bulgarische Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs bulgares, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Bulgarie | 2,446,639.58                                                                                                | 5,318,519.48                                                 | — 31,929.05                                                               |
| Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Bulgarien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-bulgarie                                                                                                                                                     | 4,304,353.02                                                                                                | 6,132,591.25                                                 | — 15,359.20                                                               |
| Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés                                                                                                                                                                                                                                                 | No. 8071<br>16. 2. 1935                                                                                     | No. 2816<br>15. 2. 1935                                      |                                                                           |

## Verkehr mit Griechenland — Mouvement avec la Grèce

|                                                                                                                                                                                                                                                                               | A<br>Neue Forderungen für Schweizerwaren<br>Créances nouvelles en marchandises suisses | B<br>Neue Forderungen für ausländische Waren<br>Créances nouvelles en marchandises étrangères | C<br>Alte Warenforderungen<br>Créances anciennes en marchandises | Veränderungen seit 23. Juli 1935<br>Changements depuis le 23 juillet 1935 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Totalinzahlungen an die Banque de Grèce zugunsten schweiz. Exporteure — Total des versements à la Banque de Grèce en faveur d'exportateurs suisses                                                                                                                            | Fr.<br>5,023,832.73                                                                    | Fr.<br>76,890.82                                                                              | Fr.<br>659,276.23                                                | + 54,813.23                                                               |
| Total der Auszahlungen an schweiz. Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses                                                                                                                                                                      | 4,383,214.53                                                                           | 26,558.66                                                                                     | 659,276.23                                                       | + 43,553.85                                                               |
| Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Banque de Grèce — Versements à la Banque de Grèce encore en suspens                                                                                                                                                                 | 640,668.20                                                                             | 50,332.16                                                                                     | —                                                                | + 11,259.38                                                               |
| Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque de Grèce noch nicht einbezahlten Guthaben auf griechische Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs grecs, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque de Grèce | 1,176,199.83                                                                           | 14,242.02                                                                                     | 936,291.07                                                       | — 116,884.58                                                              |
| Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Griechenland — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Grèce                                                                                                                           | 1,816,869.08                                                                           | 64,574.18                                                                                     | 936,291.07                                                       | — 105,625.20                                                              |
| Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés                                                                                                                                                                                                                       | No. 8715<br>2. 5. 1935                                                                 | No. 2650<br>11. 12. 1933                                                                      | No. 9841<br>25. 7. 1935                                          |                                                                           |

## Verkehr mit der Türkei — Mouvement avec la Turquie

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | A<br>Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren<br>Créances résultant d'exportations de produits suisses | Veränderungen seit 23. Juli 1935<br>Changements depuis le 23 juillet 1935 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Totalinzahlungen an die Banque Centrale de Turquie zugunsten schweiz. Exporteure — Total des versements à la Banque Centrale de Turquie en faveur d'exportateurs suisses                                                                                                                         | Fr.<br>4,900,442.85                                                                                         | + 116,037.33                                                              |
| Totalinzahlungen an die Schweiz. Nationalbank zugunsten türkischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs turcs                                                                                                                                 | Fr. 5,119,982.72                                                                                            |                                                                           |
| Anteil der Banque Centrale de Turquie laut Abkommen — Part de la Banque Centrale de Turquie selon accord                                                                                                                                                                                         | 1,535,994.83                                                                                                |                                                                           |
| Anteil der schweiz. Exporteure — Part des exportateurs suisses                                                                                                                                                                                                                                   | Fr. 3,583,987.89                                                                                            |                                                                           |
| Total der Auszahlungen an schweiz. Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses                                                                                                                                                                                         | 3,569,484.30                                                                                                | + 50,415.38                                                               |
| Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Banque Centrale de Turquie — Versements à la Banque Centrale de Turquie encore en suspens                                                                                                                                                              | 1,339,953.55                                                                                                | + 65,622.45                                                               |
| Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque Centrale de Turquie noch nicht einbezahlten Guthaben auf türkische Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur les débiteurs turcs dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Centrale de Turquie | 1,743,011.28                                                                                                | + 4,454.77                                                                |
| Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf die Türkei — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Turquie                                                                                                                                              | 3,082,969.83                                                                                                | + 70,077.22                                                               |
| Letztausbezahlte Bordereaux — Dernier bordereau payé                                                                                                                                                                                                                                             | No. 2791<br>10. 3. 1935                                                                                     |                                                                           |

## Verkehr mit Rumänien — Mouvement avec la Roumanie

|                                                                                                                                                                                                                                                    | Total der Einzahlungen an die Rumänische Nationalbank zu Gunsten schweizerischer Gläubiger | Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger     | Einzahlungen bei der Rumänischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist | Bestand der weiterangemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben          | Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Rumänien      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                    | Total des versements à la Banque Nationale de Roumanie en faveur de créanciers suisses     | Total des paiements effectués à des créanciers suisses | Versements à la Banque Nationale de Roumanie dont le règlement en Suisse est encore en suspens       | Autres créances déclarées mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée | Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-roumain |
|                                                                                                                                                                                                                                                    | Fr.                                                                                        | Fr.                                                    | Fr.                                                                                                  | Fr.                                                                            | Fr.                                                                           |
| A. Neue Schweizerwarenforderungen, laut Zusatzvereinbarung Art. I, Ziff. 1 — Créances nouvelles en marchandises suisses, selon accord additionnel art. I, chiffre 1 . . . . .                                                                      | 89,410,860.58                                                                              | 22,172,649.79                                          | 11,237,710.79                                                                                        | 6,567,768.48                                                                   | 17,905,470.27                                                                 |
| B. Neue ausländische Warenforderungen, laut Zusatzvereinbarung Art. I, Ziff. 3 — Créances nouvelles en marchandises étrangères, selon accord additionnel art. I, chiffre 3 . . . . .                                                               | 1,096,558.94                                                                               | 807,419.68                                             | 289,439.26                                                                                           | 686,294.85                                                                     | 975,734.11                                                                    |
| C. Alte Warenforderungen, laut Zusatzvereinbarung Art. I, Ziff. 2, Abs. 2 — Créances anciennes en marchandises, selon accord additionnel art. I, chiffre 2, alinéa 2 . . . . .                                                                     | 868,579.08                                                                                 | 368,579.08                                             | —                                                                                                    | 2,313,339.96                                                                   | 2,313,339.96                                                                  |
| D. Alte Warenforderungen, laut Abkommen Art. V und Zusatzvereinbarung Art. I, Ziff. 2 — Créances anciennes en marchandises, selon accord art. V et accord additionnel art. I, chiffre 2 . . . . .                                                  | 5,973,246.20                                                                               | 5,458,687.—                                            | 514,559.20                                                                                           | 8,537,000.66                                                                   | 4,051,559.86                                                                  |
| E. Finanz- und densenben gleichgestellte Forderungen, laut Abkommen Art. V und Zusatzvereinbarung Art. I, Ziff. 4 — Créances financières et créances assimilées à celles-ci, selon accord art. V et accord additionnel art. I, chiffre 4 . . . . . | 4,706,121.39                                                                               | 2,666,477.25                                           | 2,039,644.14                                                                                         | 4,012,465.21                                                                   | 6,052,109.35                                                                  |
| Veränderungen seit 23. Juli 1935 — Changements depuis le 23 juillet 1935 . . . . .                                                                                                                                                                 | 45,555,166.19                                                                              | 81,473,812.80                                          | 14,081,358.39                                                                                        | 17,116,868.16                                                                  | 81,198,221.55                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                    | + 10,466.15                                                                                | —                                                      | + 10,466.15                                                                                          | + 117,419.86                                                                   | + 127,885.51                                                                  |
| Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés                                                                                                                                                                                            | A 11931<br>21. 12. 1934                                                                    | B 12501<br>17. 1. 1935                                 | O 15734<br>18. 6. 1935                                                                               | D 14696<br>19. 4. 1935                                                         | E 8169<br>16. 6. 1934                                                         |

## Verkehr mit Chile — Mouvement avec le Chili

|                                                                                            | Import nach der Schweiz<br>Importation en Suisse | Export nach Chile<br>Exportation au Chili | Import nach der Schweiz<br>Importation en Suisse | Export nach Chile<br>Exportation au Chili |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------|
|                                                                                            | Fr.                                              | Fr.                                       | Fr.                                              | Fr.                                       |
| Einzahlungen auf Clearing-Konto bei den Notenbanken . . . . .                              | A 187,186.69                                     | B 188,584.22                              | + 501.15                                         | —                                         |
| Versements en compte clearing auprès des Banques d'émission . . . . .                      | A 42,170.72 1)                                   | B 223,570.83 1)                           | + 835.25                                         | —                                         |
| Total der versements des importateurs suisses destinés aux compensations privées . . . . . | A 568,381.98                                     | B —                                       | + 1,455.75                                       | —                                         |
| biervon: kompensierte Schweizer Forderungen . . . . .                                      | A 54,278.10                                      | B 544,118.67                              | —                                                | + 8,687.97                                |
| dont: créances suisses déjà compensées . . . . .                                           | A 54,278.10                                      | B 54,278.10                               | —                                                | + 11,465.59                               |
| für weitere bewilligte Kompensationen reserviert . . . . .                                 | A —                                              | B 41,241.85                               | —                                                | —                                         |
| réservés pour d'autres compensations autorisées . . . . .                                  | A —                                              | B —                                       | —                                                | + 13,143.—                                |
| Weiter angemeldete Importe und Exporte . . . . .                                           | A 57,747.67                                      | B 767,004.09                              | + 2,800.55                                       | + 32,855.85                               |
| Autres importations et exportations annoncées . . . . .                                    | A —                                              | B 1,554,460.67                            | —                                                | —                                         |
| Durch Importe nicht gedeckte Schweizer-Exportforderungen . . . . .                         | A —                                              | B —                                       | + 55,559.70                                      | —                                         |
| Montants des créances suisses qui ne sont pas couvertes par des importations . . . . .     | A 2,458,442.77                                   | B —                                       | + 61,152.40                                      | + 61,152.40                               |
|                                                                                            | 3,368,202.93                                     | 3,368,202.93                              | + 61,152.40                                      | + 61,152.40                               |

1) Fr. 41,247.44 (Bord. Nrn. 1—26/27, 4. 7. 1934 Santiago) an schweiz. Exporteure ausbezahlt — versés à des exportateurs suisses.

A = Clearingkonto „Neue Forderungen für Schweizerwaren“ — Compte de clearing „Créances nouvelles pour marchandises suisses“.

B = Clearingkonto „Alte Forderungen für Schweizerwaren“ — Compte de clearing „Créances anciennes pour marchandises suisses“.

## Erfindungsschutz in Siam

(Mitteilung des eidg. Amtes für geistiges Eigentum.)

Nach einer Mitteilung des schweizerischen Konsuls in Bangkok steht in Siam der Erlass eines Gesetzes über Erfindungspatente bevor. Nach Ansicht des Konsuls könnte es sich für schweizerische Interessenten empfehlen, die Unterlagen — Beschreibung und allfällige Zeichnungen, oder Patentschrift — ihrer schweizerischen Patente für Erfindungen, deren Anmeldung in Siam sie in Aussicht nehmen sollten, bei dem schweizerischen Konsulat in Bangkok zu hinterlegen und die Hinterlegung in der dortigen Presse bekannt zu geben. Nach den Mitteilungen des schweizerischen Konsuls wäre eine solche Hinterlegung geeignet, als Eigentumsausweis zu dienen und die spätere Anmeldung in Siam zu erleichtern.

Für nähere Auskunft wolle man sich an das schweizerische Konsulat in Bangkok (Siam) wenden.  
180. 5. 8. 35.

## Protection des inventions au Siam

(Communiqué du Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.)

D'après une communication du consul suisse à Bangkok, une loi sur les brevets d'invention va bientôt entrer en vigueur au Siam. De l'avis du consul, il pourrait être recommandable pour les intéressés suisses de déposer auprès du consulat suisse à Bangkok les pièces — description et, éventuellement, les dessins, ou exposé d'invention — de leurs brevets suisses ayant pour objet des inventions dont ils se proposent de demander la protection au Siam. Ce dépôt devrait en outre faire l'objet d'une publication dans la presse de ce pays, aux frais des intéressés. D'après les communications du consul suisse, un tel dépôt pourrait valoir comme preuve de propriété et faciliter l'admission de la demande de brevet ultérieure au Siam.

Pour plus de détails, on devra s'adresser au consulat suisse à Bangkok (Siam).  
180. 5. 8. 35.

## Espagne — Agio

L'agio dû au cas où les droits de douane, payables en or, sont acquittés en monnaie d'argent ou en billets de banque, a été fixé, pour la période du 31 juillet au 10 août 1935 à 138,68 % (agio du 20 au 30 juillet 1935 138,56 %).

(Voir aussi publications dans la Feuille officielle suisse du commerce, n° 301, du 24 décembre 1929, concernant le paiement des droits en Espagne, et, pour les droits à acquitter entièrement en or, les n° 168 et 173 des 22 et 28 juillet 1930).  
180. 5. 8. 35.

## Vom schweizerischen Geldmarkt

## Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz

## Wechsel- (Geld-) Kurse

|                            | Offiz. Priv. Tagl. Geld | Paris         | London       | Berlin New York | in % über (+) bzw. unter (—)     |
|----------------------------|-------------------------|---------------|--------------|-----------------|----------------------------------|
|                            | % % %                   | % %           | % %          | % %             | Frankr. Engl. Deutschl. New York |
| 2. VIII. 2 ½ % 2 ½ % 2 ½ % | —1,250 +1,937           | —0,500 +2,312 | —0,34 —39,95 | —0,37 —0,24     |                                  |
| 26. VII. 2 ½ % 2 ½ % 2 ½ % | —1,250 +1,875           | —0,500 +2,312 | —0,22 —39,73 | —0,29 +0,21     |                                  |
| 19. VII. 2 ½ % 2 ½ % 2 ½ % | —1,500 +1,875           | —0,500 +2,312 | —0,34 —40,14 | —0,33 +0,48     |                                  |
| 12. VII. 2 ½ % 2 ½ % 2 ½ % | —1,500 +1,875           | —0,500 +2,312 | —0,48 —40,01 | —0,45 +0,24     |                                  |
| 5. VII. 2 ½ % 2 ½ % 2 ½ %  | —2,500 +1,937           | —0,500 +2,312 | —0,43 —40,07 | —0,29 —0,11     |                                  |
| 28. VI. 2 ½ % 2 ½ % 2 ½ %  | —2,500 +1,629           | —0,500 +2,312 | —0,44 —40,29 | —0,37 —0,52     |                                  |

Lombard-Zinsfuß: Basel, Genf, Zürich 3 ½ % — Offizielles Lombard-Zinsfuß der Schweiz. Nationalbank 3 ½ %.

## Berichtigung der Publikation vom 29. Juli 1935

## Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz

|                        | 26. Juli | 19. Juli | 12. Juli | 5. Juli | 28. Juni |
|------------------------|----------|----------|----------|---------|----------|
| Bankdiskonto . . . . . | 2 ½ %    | 2 ½ %    | 2 ½ %    | 2 ½ %   | 2 ½ %    |
| Privatsatz . . . . .   | 2 ½ %    | 2 ½ %    | 2 ½ %    | 3       | 3        |
| Tagl. Geld . . . . .   | 2 ½ %    | 2 ½ %    | 2 ½ %    | 2 ½ %   | 2 ½ %    |

## Schweizer Privatsatz im Vergleich zu fremden Märkten

(+ = über, — = unter)

|                    | Im Vergleich zu: | 26. Juli | 19. Juli | 12. Juli | 5. Juli | 28. Juni |
|--------------------|------------------|----------|----------|----------|---------|----------|
|                    |                  | %        | %        | %        | %       | %        |
| Paris . . . . .    | —1,000           | —1,250   | —1,250   | —1,000   | —2,000  | —        |
| London . . . . .   | +2,125           | +2,125   | +2,125   | +2,437   | +2,187  | —        |
| Berlin . . . . .   | —0,250           | —0,250   | —0,250   | —        | —       | —        |
| New York . . . . . | +2,562           | +2,562   | +2,562   | +2,812   | +2,812  | —        |

## Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 5. August an — Cours de réduction dès le 5 août

Belgien Fr. 51.77; Dänemark Fr. 67.80; Danzig Fr. 58.10; Deutschland Fr. 123.45; Frankreich Fr. 20.29; Italien Fr. 25.20; Japan Fr. 90.50; Jugoslawien Fr. 7.15; Luxemburg Fr. 13.05; Marokko Fr. 20.29; Niederlande Fr. 207.50; Oesterreich Fr. 57.70; Polen Fr. 57.95; Schweden Fr. 78.25; Tschechoslowakei Fr. 12.75; Tunesien Fr. 20.29; Ungarn Fr. 89.95; Grossbritannien und Irland Fr. 15.20.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

**Kohlepapier**  
**Farbbänder**

Angebot für Schweizer Firmen u. Behörden  
Fr. 6.— per Carton à 100 Blatt, folio, quart oder normal

Schweizer Fabrikat

Fr. 2.— per Stück, einzeln bezogen  
Fr. 18.— per Dutzend, aufs Mal bezogen  
Fr. 20.— per Dutzend im Abonnement

Marke  
SUISSA

Warum teure ausländische Produkte kaufen, wenn man anerkannt gute Schweizer Ware so billig und vorteilhaft stets prompt und in gut gelagerter Qualität haben kann? Viele zufriedene Kunden! Ein Versuch wird auch Sie überzeugen.  
**CARBON A.G. BASEL**  
Elisabethenstrasse 41 Telefon 46.949





